УДК 821.512.37

DOI: 10.22162/2500-1523-2020-3-481-496

О функционировании лексемы *цаг* ‘время’ (на материале калмыцкого героического эпоса «Джангар»)

Нина Михайловна Мулаева¹

¹ Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. И. К. Илишкина, Элиста 358000, Российская Федерация)

кандидат филологических наук, научный сотрудник

0000-0001-8395-849X. E-mail: mulaevanm@kigiran.com

© КалмНЦ РАН, 2020

© Мулаева Н. М., 2020

Аннотация. Данное исследование является продолжением работ, в которых апробируются материалы Толкового словаря языка калмыцкого героического эпоса «Джангар». Цель работы состоит в рассмотрении роли и функции, а также в дефиниционном анализе лексемы *цаг* ‘время’, включенной в словник Толкового словаря. Материалом исследования послужили 28 текстов разновременных записей калмыцкого героического эпоса «Джангар». **Результаты.** Анализ лексемы *цаг* на материале эпических текстов дает основание называть ее ядерной лексемой или гиперонимом темпоральной лексики «Джангара». Лексема *цаг* является наиболее частотной из темпоральных лексем, зафиксированных в текстах эпоса «Джангар». В эпических текстах выявлено одиннадцать значений заголовочного слова *цаг* для Толкового словаря эпоса, которые в основном функционируют в устойчивых сочетаниях, в том числе и с другими темпоральными лексемами. Слово *цаг* обладает обширной сочетаемостью с лексемами, относящимися к различным частям речи и в составе устойчивых сочетаний приобретающими разные значения. В эпосе лексема *цаг* встречается в устойчивых сочетаниях *арзин сүүр бэрх цаг* ‘время пира’; *дээни цаг* ‘время военное’, которые являются лингвокультурными концептами. Зафиксированы устойчивые сочетания лексемы *цаг* с другими элементами микрополей обозначения времени: природное время (*зун* ‘лето’, *намр* ‘осень’); календарное время (*сар* ‘месяц’, *жыл* ‘год’); суточное время (*хонг* ‘сутки’, *өрүн* ‘утро’, *сө* ‘ночь’, *үд* ‘полдень’). Лексема *цаг* употребляется в устойчивых сочетаниях с темпоральными наречиями, обозначающими: продолжительность действия или процесса (*оньдин* ‘постоянно, всегда’); давность действия (*кезэнэ* ‘давно, в давнюю пору’); определенный период времени (*маңһдур* ‘завтра’). Чаще всего лексема *цаг* в текстах эпоса сочетается с глаголами движения, состояния, действия.

Ключевые слова: лексема, сочетаемость, калмыцкий язык, эпос «Джангар», толковый словарь, *цаг* ‘время’

Благодарность. Исследование проведено в рамках государственной субсидии — проект «Устное и письменное наследие монгольских народов России, Монголии и

Китай: трансграничные традиции и взаимодействия» (номер госрегистрации: ААА-А-А19-119011490036-1)

Для цитирования: Мулаева Н. М. О функционировании лексемы *цаг* ‘время’ (на материале калмыцкого героического эпоса «Джангар») // Монголоведение. 2020. Т. 12. № 3. С. 481–496. DOI: 10.22162/2500-1523-2020-3-481-496

UDC 821.512.37

DOI: 10.22162/2500-1523-2020-3-481-496

Functioning of the Lexeme *tsag* ‘Time’ Revisited: a Case Study of the Kalmyk Heroic Epic of *Jangar*

Nina M. Mulaeva¹

¹ Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., Elista 358000, Russian Federation)
Cand. Sc. (Philology), Research Associate

0000-0001-8395-849X. E-mail: mulaevanm@kigiran.com

© KalmSC RAS, 2020

© Mulaeva N. M., 2020

Abstract. The paper continues a series of works that test materials of the Kalmyk Heroic *Jangar* Epic Explanatory Dictionary. *Goals.* The work seeks to examine the role and functions, provide a definition analysis of the lexeme *цаг* ‘time’ included in the wordlist of the Explanatory Dictionary. *Materials.* The paper analyzes a total of 28 temporally different Kalmyk *Jangar* epic texts. *Results.* The analysis of epic texts concludes the lexeme may be defined as core one, or hyperonym of *Jangar* epic temporal vocabulary, and is most frequently used throughout the narrative. Epic texts give rise to eleven meanings of the header word *цаг* within the Explanatory Dictionary, basically in set expressions, including when paired with other temporal lexemes. The word *цаг* is characterized by extensive co-occurrence with lexemes related to different parts of speech that gain new meanings within set expressions. In the epic narrative, the lexeme *цаг* appears in such set expressions as *арзин сүүр бэрх цаг* ‘feast time’; *дэгэни цаг* ‘war time’, both being linguocultural concepts. It also pairs with other elements of time-denoting microfields, namely: natural time (*зун* ‘summer’, *намр* ‘autumn’); calendar time (*сар* ‘month’, *жил* ‘year’); time of day (*хонг* ‘24-hour period’, *өрүн* ‘morning’, *сө* ‘night’, *үд* ‘noon’). The lexeme *цаг* is also used in set expressions that include temporal adverbs denoting — duration of length or process (*оньдин* ‘constantly, always’); remoteness of action (*кезэнэ* ‘long ago, in ancient times’); certain period (*маңһдур* ‘tomorrow’). In most cases the lexeme *цаг* co-occurs with verbs of motion, action, state, and auxiliary verbs. Frequent enough are *цаг*-stemmed expressions that denote age periods or other periods in lives of epic heroes or war horses.

Keywords: lexeme, co-occurrence, Kalmyk language, *Jangar* epic, explanatory dictionary, *цаг* ‘time’

Acknowledgements: The reported study was funded by government subsidy — project name ‘Oral and Written Heritage of Mongolic Peoples of Russia, Mongolia and China: Cross-Border Traditions and Interactions’ (state reg. no. АААА-А19-119011490036-1).

For citation: Mulaeva N. M. Functioning of the Lexeme *tsag* ‘Time’ Revisited: a Case Study of the Kalmyk Heroic Epic of *Jangar*. *Mongolian Studies (Elista)*. 2020. Vol. 12. No. 3. Pp. 481–496. (In Russ.). DOI: 10.22162/2500-1523-2020-3-481-496

Введение

Настоящее исследование является продолжением работ¹, в которых апробируются материалы Толкового словаря языка калмыцкого героического эпоса «Джангар» (далее — ТСД), создаваемого на базе 28 текстов разновременных записей калмыцкого героического эпоса «Джангар», объединенных в репертуарные циклы или представленных отдельными песнями.

В современной лингвистике исследователи большое внимание уделяют изучению темпоральной или временной лексики. Так, например, на материале русского и монгольского языков темпоральная лексика изучена в работах Д. Алтанцэцэг [Алтанцэцэг 2008а; Алтанцэцэг 2008б]. Темпоронимы на материале калмыцкого героического эпоса «Джангар» рассмотрены в работах [Омакаева 2014; Омакаева, Салыкова 2016], базовый концепт «время» на материале калмыцкого фольклора в статьях: [Голубева 2006; Голубева 2013; и др.].

Н. Д. Арутюнова отмечает, что время в языке может быть представлено двумя моделями: в центре первой модели оказывается человек, течение его жизни и линия судьбы — это модель Пути человека; в центре второй оказывается ориентация на само время, движение природных веществ — это модель Потока времени [Арутюнова 1997: 53]. Е. Н. Широкова пишет, что время может быть «объективным» и «субъективным», «... объективное (физическое) время понимается как время, «измеряемое отрезками пути небесных тел», а субъективное (психологическое) время — это «время в восприятии, переживании и сознании человека» [Широкова 2010: 14]. На наш взгляд, время в эпосе представлено как объективное время, которое зависит от времени суток, от положения небесных тел, и субъективное время, которое выражается через непосредственное восприятие его человеком². Цель работы заключается в рассмотрении роли и функции, а также в дефиниционном анализе лексемы *цаг* ‘время’ на базе эпических текстов, включенных в словник ТСД.

Об этимологии лексемы *цаг* ‘время’

Ш. Цэцэнцогт этимон и смысл слова *цаг* связывает со словом *цааз* ‘закон, запрет, запрещение’ и темпорему *цаг* называет исконно монгольской [Цэцэнцогт 1988: 2168]. Л. Г. Скородумова пишет, что *цаг* — это производная от древнетюркской основы *саг* ‘время, пора’, которая имеет общее происхождение со словом *цагаан* ‘белый’ [Скородумова 2004: 228]. Д. Алтанцэцэг считает, что в научной литературе нет достаточно убедительных данных об этимоне и первосмысле слова *цаг*, как и других временных лексем; по мнению исследователя, этимологию темпорем можно изучить, если внимательно проследить за функционированием этих лексем в изучаемом памятнике [Алтанцэцэг 2008б: 126].

Значения лексемы *цаг* в лексикографических источниках

В работе «Опыт лингвистического исследования эпоса „Джангар“» выделено два значения лексемы *цаг*: время; период [Тодаева 1976: 469]. В «Калмыcko-русском словаре» 1977 г. издания зафиксированы следующие значения лексемы *цаг*: 1) время, пора; 2) час; 3) часы [КРС 1977: 621–622]. В «Большом

¹ См. подробно публикации: [Бачаева 2015; Бачаева 2017; Куканова 2016; Куканова 2018; Мулаева 2015; Мулаева 2017; и др.].

² См. подробно: [Малинская 2013].

академическом монгольско-русском словаре» это слово представлено в значениях: 1) время; период; 2) час; 3) часы; 4) в сочетании: погода, климат [БАМРС 2002: 243–244]. В Толковом словаре Б. Б. Манджиговой лексема *цаг* приведена в значениях *болзг*; *кем*; *цаг-болзг* ‘время, период’; в сочетании: *жилин дөрвн цаг* ‘четыре времени года’ [Манджигова 2002: 140]. Как видим, в приведенных выше двязычных словарях зафиксированы основные значения этой лексемы: время, период, пора.

Функционирование лексемы *цаг* в текстах эпоса «Джангар»

Лексема *цаг* ‘время’ (312)³ является самой частотной по сравнению с другими ключевыми темпоральными лексемами: *хонг* ‘сутки’ (223), *жил* ‘год’ (215), *одр* ‘день’ (124), *сө* ‘ночь’ (67) и др., зафиксированными в эпических текстах.

При составлении словарной статьи с заголовочным словом *цаг* ‘время’ для ТСД нами были рассмотрены все иллюстративные примеры, в которых употребляется лексема *цаг* ‘время’ в текстах эпоса, и на основе анализа выявлено одиннадцать значений, каждое из которых рассмотрим далее подробно. В таблицах приведены устойчивые сочетания и даны соответствующие иллюстративные примеры из эпических текстов.

1. *Цаг* ‘время’

Как известно, существует много авторитетных словарей, где дано толкование значений слова *время* достаточно подробно. В этом ключе достаточно обоснованным представляется мнение О. Ю. Богуславской, составителя «Активного словаря русского словаря». Автор пишет: «Естественно ожидать (как и в других случаях обращения к основным понятиям языка), что словарное описание слова *время* и других основных слов этой группы натолкнется на целый ряд трудностей» [Богуславская 2011: 67]. По мнению исследователя, в своем основном значении время — это нетолкуемое понятие. Понятие времени выступает в толкованиях в первую очередь в виде словосочетаний ‘отрезок времени’ и ‘момент времени’ [Богуславская 2011: 67].

В ТСД в своем основном значении *время* лексема *цаг* выделена нами как философское понятие: «*филос.* основная (наряду с пространством) форма существования бесконечно развивающейся материи»⁴ и, по-видимому, данная лексема употребляется в эпосе в следующих сочетаниях:

- *мөңкин цаг* ‘вечное время’: *Укл уга мөңкин цагт / Үргэлждэн Жаңһрахн / Болдг бээж гинэ*. ‘Где смерти нет в вечное время, / Всегда Джангаровы [люди] / жили, говорят’ [ОБ: I]⁵;
- *цагин дөрвн дала* ‘четыре океана времени’: *Цаһан хадыг / Цэкур болтл, гөвдэд, / Цагин дөрвн дала дээвлтл, гөвдө*, ‘Бело-голубая скала / В щель превратилась — так он бил, / Времени четыре океана всколыхнулись — так он бил’ [МД: III].

³ В скобках указана частотность лексемы в эпических текстах.

⁴ Для составления словарной статьи с заголовочным словом *цаг* ‘время’ и толкования его значений были использованы: Справочно-информационный портал «Грамота.ру» и Электронный ресурс словарей русского языка Slovari.ru, разработанный Институтом русского языка им. В. В. Виноградова РАН.

⁵ Перевод текстов эпоса «Джангар» с калмыцкого языка на русский осуществлен авторами публикуемого многотомного «Свода калмыцкого фольклора», выполняемого Калмыцким научным центром РАН (ранее — КИГИ РАН), см. подробно: [Манджиева 2016; Манджиева 2017].

2. Цаг ‘календарное время’

Слово *цаг* ‘время’ в устойчивых сочетаниях принимает значение «пора дня, недели, года и т. п., связанная с явлениями природы»⁶.

В этом значении лексема *цаг* употребляется в эпосе в сочетаниях с темпоремами суточного времени: *өрүн* ‘утро’, *сө* ‘ночь’, *үд* ‘полдень’ и темпоральным маркером *маңһдур* ‘завтра’ и лексемой календарного времени *жыл* ‘год’. В текстах эпоса не зафиксированы устойчивые сочетания с темпоральными наречиями *эндр* ‘сегодня’, *өцклдүр* ‘завтра’:

- *маңһдур өрүн нарн хархин цагт* ‘завтра утром, в то время, когда взойдет солнце’;
- *маңһдур өрүн нарн мандлхин цагт* ‘завтра утром, в то время, когда засияет солнце’;
- *маңһдур өрүн мандлгсн нарн хархин цагт* ‘завтра утром, в то время, когда взойдет сияющее солнце’;
- *маңһдур үдин цагт* ‘завтра во время полудня’: *Маңһдур үдин цагт, / Алтн Шарһ дэвлхдэн күрхин цагт*, ‘Завтра во время полудня, / В то время, когда у коня Алтан Шарги силы истощились’ [*ЭО: VIII*];
- *маңһдуртан һал үдин цагт* ‘завтра ровно во время полудня’: *Эн баранд маңһдуртан / Һал үдин цагт / Зүркн тагтын цаад бийд, / Зүмбл тагтын наад бийд*, ‘Если ты завтра, ровно во время полудня, / Не доедешь до предмета, что / Виднеется по ту сторону моста Зюркен, / По эту сторону моста Зюмбал’ [*ОБ: I*];
- *маңһдур һаслһта һал үдин цагт* ‘завтра ровно во время печального полудня’: *Маңһдур / Һаслһта һал үдин цагт күцэд*, ‘Завтра, / Ровно во время печального полудня, догоню [врага]’ [*ОБ: I*];
- *сө болгсн цаг* ‘время, когда наступила ночь’: *Сө болгсн цагт, / Дөрвн мөчднһ / Аһр заһдн һасиһ / Һазрт шувт шааһад*, ‘В то время, когда наступит ночь, / В четыре конечности его / Колы из агар-сандала вбив, / К земле пригвождай’ [*БЦ: III*];
- *сө дүлин аңхун цаг* ‘время полуночной тиши’;
- *иргч жылһн орсн цаг* ‘время, когда наступил следующий год’: *Иргч жылһн орсн цагт, / Эһн нойн Жаңһр / Төвин дөрвн хаани күүк һолсн цагт, / Ном төгс хаани күүк залж*, ‘В то время, когда наступил следующий год, / В то время, когда владыка-нойон Джангар / Отверг дочерей четырех ханов материка, / Пожаловали ему в жены дочь Номо Тегюс-хана’ [*ЭО: X*].

Зафиксировано всего два устойчивых сочетания лексемы *цаг* с темпоремами *зун* ‘лето’, *намр* ‘осень’, которые входят в состав лексико-семантического поля «природное время»:

- *зуни цаг* ‘время лета’: *Увл уга зуни цагт / Үрглждэн Жаңһрахн / Болдг бэәж гинә*, ‘Без зимы, во время [непрестанного] лета, / Всегда Джангаровы люди / живут, говорят’ [*ОБ: I*];
- *намрин сүл сард өвснн орадк мөңгн цаһан мөндр үндсндэн буух цаг* ‘в последний месяц осени, во время, когда застывшая на верхушках трав серебристо-белая изморозь в их корни впитаться еще может’: *Намрин сүл сард / Өвснн орадк мөңгн цаһан мөндр / Үндсндэн буух цагт, / Уһһн бийһн / Улан жулу өөкән тасл уга һарч*, ‘В последний месяц осени, / В то время, когда застывшая на верхушках трав серебристо-белая изморозь / В их корни впитаться еще могла, / Жеребенок, / Сохранив лишь тонкий слой жира, отпущен был’ [*БЦ: III*].

⁶ См.: Справочно-информационный портал «Граммота.ру» [электронный ресурс] // URL: <http://gramota.ru/slovari/dic/?lop=x&bts=x&ro=x&zar=x&ag=x&ab=x&sin=x&lv=x&az=x&pe=x&word=%D0%B2%D1%80%D0%B5%D0%BC%D1%8F> (дата обращения: 10.01.2020).

3. Цаг ‘относительное время’

Устойчивые сочетания с лексемой *цаг* могут принимать значение «момент или период и т. п., отведенные для чего-л., в которые происходит что-л.».

- *арзин сүүр бэрх цаг* ‘время для проведения пира-арзы’: *Арзин цаһан өргэ белн болв, / Арзин сүүр бэрх цаг болв, гиж / Алдр богд Жаңһртан / Дуудлһ тэвв гинэ. ‘Богдо Джангар нойону: Белый дворец для арзы-пиршества готов, / Пришло время для проведения пира-арзы, сказав, / Славному богдо Джангару / Призыв-приглашение отправили, говорят’ [ШД: V];*
- *арзин сүүр бэрж бээсн цаг* ‘время, когда проводили пир-арзу’;
- *байн улан арзин сүүр болад, суусн цаг, байн улан арзин сүүр бэрэд бээсн цаг* ‘время пира, когда восседали за обильной красной арзой’;
- *балц улан арзан сүүрд суусн цаг* ‘время пира, когда восседали за обильной ярко-красной арзой’;
- *дүүвр хар арзин сүүр болад, долан дунһра күцэд суусн цагт* ‘в то время, когда, составив семь полных кругов, на пиру, за крепкой прозрачной арзой восседали’;
- *арзин сүүр тарсн цаг* ‘время, когда закончился (досл. разошелся) пир’: *Арзин сүүр тарсн цагт, / Хоңһриг авхулад, / «Бэрнэв гигсн хааһан / Манд авч ир!» гиж зарлг болв. ‘В то время, когда закончился пир, / [Джангар] Хонгора подозвал: / — Хана, которого обещал ты пленить, / Доставь мне! — повелел’ [ЭО: III];*
- *асхн шүүсн болхин цаг* ‘время перед вечерней трапезой’: *Асхн шүүсн болхин цагт, / Эмд бирд көвүн нег ууц авч зулад, ‘Во время перед вечерней трапезой, / Этот бирмен схватил целую ногу и стал убежать’ [ЭО: IV];*
- *махан идх цаг* ‘время кушать мясо’: *Хаана күүкн махан идх / Цаг болад ирв. ‘Настало время дочери хана кушать мясо’ [ШД: II];*
- *амрад-жирһэд суусн цаг* ‘время, когда восседали в спокойствии и блаженстве’;
- *харһх цаг* ‘время встретиться’: *Эн бидн хойр / Ода харһх цаг болв билтэл! ‘Нам с ним / Сейчас встретиться, видно, время настало’ [ЭО: VI];*
- *унтгсн цаг* ‘время встретиться’;
- *хар нөөрин цаг* ‘время глубокого (досл. черного) сна’: *Асхндан дүүвр хар нөөрин цагла күрч иртн. ‘Вечером, во время глубокого сна [его] приходите’ [ЭО: IX];*
- *тер цагт* ‘в тот момент’: *Балр хар шавр харһх. / Тер цагт Улман Агсг Уланан Түүнд тэвтн, / Эврэн медж харх. ‘Встретится вам непроходимая топь. / В тот момент Аксак Улана пустите вперед, / Сам узнает, выведет [вас]’ [ЭО: IV].*

В текстах эпоса очень часто встречаются устойчивые сочетания с лексемой *цаг*, в которых указывается на время, являющееся определенным периодом, этапом в жизни эпического героя или скакуна, поэтому можно выделить это значение отдельно. В фольклористических исследованиях такие временные моменты обозначаются термином *биографическое время* [Селеева 2011: 174]. В этом значении лексема *цаг* ‘время’ в переводах иллюстративных примеров может быть заменена лексемой *пора, период*.

- *бийм һарад уга цагт* ‘в то время, когда сам я еще не был рожден’: *Бийм һарад уга цагт, / Ар Бумбин орим довтлж авад, ‘В то время, как сам я еще не был рожден, / В Ара Бумбайскую страну мою вторгся’ [МД: III];*
- *кезэнэ, тана орнд орж өгэд уга цагт* ‘давно, в ту пору, когда я не был подвластен вашей стране’;
- *эзн нойн Жаңһр Төвин дөрвн хаани күүкд һолсн цагт* ‘в то время, когда владыка-нойон Джангар отверг дочерей четырех ханов материка’;

- *хатыһан авх цагт* ‘в то время, когда брал в жены’;
- *эрт урд эзн Жаңһр эн Гернзлэн авх цагт* ‘давно, раньше, в то время, когда владыка Джангар свою Герензел брал в жены’;
- *Жаңһрин арвн зурһата Шавдлыг залх цагт* ‘в то время, когда взял в жены Джангар шестнадцатилетнюю Шавдал’;
- *һазрин нег өнцгт нойн болад бээсн цагт* ‘в то время, когда был нойном одного уголка земли’;
- *хэрин маңһсин ориг даргсн цагт* ‘в то время, когда покорил страну враждебных мангасов’;
- *алтн баран шар цоохр армин хурц цагт* ‘в ту пору, когда острым было его боевое золотисто-пестрое копье’: *Арнзл Зеердин хурдн цагт, / Алтн баран шар цоохр армин хурц цагт, / Эврэ бийни баһ дүүвр цагт / Төвин дөрвн хаани / Дөчн йисн нутгин күүкд холад / Нарн һарх үд хойрин хоорнд бээдг / Ном Төгс хаани күүк / Арвн зурһата аһ Шавдлыг авч ирсн*, ‘В ту пору, когда быстрым был его Аранзал Зээрде, / В ту пору, когда острым было его боевое золотисто-пестрое копье, / А сам был юн и удал, / Отвергнув девушек сорока девяти владений / Четырех ханов Тиба, / Шестнадцатилетнюю Шавдал привез [в жены]’ [ЭО: I];
- *ээж аав хойрнь орчлңгин йосар өңгрх цагт* ‘в то время, когда его отец и мать находились при смерти’: *Ээж аав хойрнь / Орчлңгин йосар / Өңгрх цагтан / «Долан үйэсн нааран көдлэд уга / Догшин Хар Кинзинд оч түшич!» гивл*. ‘В то время, когда находились при смерти / Его отец и мать, по обычаю / Дали ему совет: / «Поезжай к Свирепому Хара Кинизу, примкни к нему, / Который с седьмого поколения не затевал войн»’ [БМ: I];
- *кезэнэ Арнзл Зеердин хурдн цагт* ‘давно, в ту пору, когда Аранзал Зээрде был резв’: *Кезэнэ Арнзл Зеердин хурдн цагт, / Таниг бөкнэн цуглулад уга цагт, / Аля дүүвр кезж / Эжго эрм цаһан теегт йовсн цагтм...* ‘В давнюю пору, в то время, когда Аранзал Зээрде был резв, / Когда всех вас я еще не собрал, / Проявляя удаль свою, / В то время, когда по безлюдной пустынной степи я разъезжал’ [ЭО: IV];
- *кулг болгсн цагт* ‘в то время, когда стал скакуном’.

4. Цаг мн.: ‘времена’ (период, эпоха в жизни)

Лексема *цаг* употребляется и в значении *времена* (период, эпоха в жизни человечества, какого-л. народа, государства, общества и т. п.), в этом значении можно выделить устойчивые выражения *дэн болсн цаг* ‘военное время’ (досл. время, когда идут войны), встречаются сочетания *туңхн цаг* ‘время беспечности’, *эн цаг* ‘наше время’:

- *туңхн цаг* ‘времена беспечности’: *Эн Бумбин орни туңхн цагт алдулгсн / Эзн нойн Жаңһр нег юмнд курэд чигнн уга*. ‘Из этой Бумбайской державы во времена ее / беспечности исчезнувший / Государь нойон Джангар все еще пристанища не обрел’ [МД: III];
- *дээни цаг* (дэн болсн цаг) ‘время военное’: *Шар Бирмс хаана нутгиг / Дээлэд орулад авхнь эн болв гинэ. / «Маңһс, чаңһ, чиирг тоотан / Дээни цагт өгит!» гивл*. ‘Так владение хана Шара Бирмиса / Покорили, говорят. / Самых сильных и крепких мангасов / В военное время доставляйте! — повелели [им]’ [БМ: II]; *Эзн богд Жаңһр келв: / Дэн болсн цагт, / Маңһс, чиирг тоотан өгчэ!* ‘Владыка богдо Джангар сказал: / Доставляй [нам] во время войн / Самых сильных, самых крепких [воинов]’ [БМ: V];
- *эн цаг* ‘наше время’: *Эн цага күн болад, / Нанла хальдхнь / Яһна, тер улс!* ‘Будь они людьми нашего времени, / Пусть бы схватились со мной / Те люди’ [ЭО: I].

5. В устойчивых сочетаниях: начальное раннее время

В эпосе «Джангар» мифологическое начальное время передается чаще всего в устойчивом выражении *эртни(н)* (*эртин*) *эхн цаг*, один раз употребляется в сочетании с темпоральным наречием (наречием времени) *кезэнэ* 'давно, в давнюю пору' и в фольклорном клише *нег цагин аңхнд* 'с самого начала (незапамятных) времен' в сочетаниях с глаголами.

- *эртни(н)* (*эртин*) *эхн цаг* 'раннее начальное время': *Эртнин эхн цагт*, / *Эн олн бурхдын шажн тогтх цагт* *нарсн*, / *Тэк Зула хаани үлдл*, 'В начале ранних времен, / Во времена распространения веры бурханов родился / Потомок Таки Зула-хана' [ЭО: I];
- *эрднин эхн цаг* 'драгоценное начальное время';
- *олн бурхдын шажн тогтх (делгрх) цаг* 'время, когда расцветала вера многих бурханов';
- *эжсго көдэ цаг* 'безлюдья пустынного мира время': *Эртни эхн цагт*, / *Эжсго көдэ цагт*, / *Дордын долан ор* / *Номдан орулад*, / *Кулг мөрн мини зовжс*, '[Некогда], в изначальные времена, / Во времена безлюдья пустынного мира / Низлежащие семь миров / В веру свою обратив, [покорил я]. / Скакун мой кюлюк был изможден' [МД: II];
- *кезэнэ*, *эрт цагт* 'давно, в раннее время': *Кезэнэ*, *эрт цагт*, / *Жаңһрин арвн зурһата* / *Шавдлыг залх цагт*, 'Давно, в ранние времена, / В то время, когда Джангар брал в жены шестнадцатилетнюю Шавдал' [ЭО: IV];
- *нег цагин аңхнд төвкнх* 'с начала [незапамятных] времен в покое пребывать': *Эн Бумбин орн нег цагин аңхнд* / *Төвкнхсн бээдг*. 'Эта Бумбайская держава с самого начала времен / В покое пребывает' [МД: III];
- *нег цагин аңхнд уняртх* 'с самого начала времен виднеться в мареве';
- *нег цагин аңхнд дүңгэх* 'с начала [незапамятных] времен величественно простираться': *Көгшн Ширкин эңг* / *Нег цагин аңхнд* / *Дүңгэгсн бээдг*. 'Старца Ширкея владения / С начала [незапамятных] времен / Величественно простираются' [МД: III].

6. В сочетаниях: возраст (человека или животного)

Лексема *цаг* 'время' в устойчивых сочетаниях обозначает какой-либо возрастной период в жизни человека или животного. По отношению к человеку эти устойчивые сочетания чаще всего употребляются со словом *насн* 'возраст'. Устойчивые сочетания, обозначающие возраст эпического героя:

- *эркэн дүңгэ цаг* 'возраст (время), когда величиной с большой палец': *Эркэн дүңгэ цагтнь* / *Ээж аав хойраһинь* / *Эрлг авч энлүлгсн*, 'В возрасте, когда величиной с большой палец он был, / Его отца и мать / Прибрал эрлик, [заставив] его мучиться' [БМ: V];
- *эркэн дүңгэ һунн наста цаг* 'трехлетнего возраста, величиной с большой палец время': *Эркэн дүңгэ һунн наста цагтан* / *Буйн төгс ааван* / *Буй уга оркад*, / *Бумба герл ээжэн* / *Көвүн уга оркад*, 'В трехлетнем возрасте, когда величиной с большой палец он был, / Добродетельного отца своего / Без почтения оставив, / Бумбайскую светлой души мать свою / Без сына оставив' [БЦ: III];
- *баһ дүүвр цаг* 'юное удалое время (возраст)';
- *һунн наста цаг* 'трехлетнего возраста время': *Аңхн түрүнд*, *чини һунн наста цагт*, / *Эцк чинь*, *Үүзң Мала алдр хан*, / *Армичн надар кегүлхдэн*, 'Давно, когда ты был в трехлетнем возрасте, / Отец твой, Узюнг Мала, славный хан, / Твое копьё мне заказывал' [БЦ: I];

- *дөнн наста цаг* ‘четырёхлетнего возраста время’;
- *тавн наста цаг* ‘пятилетнего возраста время’;
- *долата цаг* ‘время, когда было семь (лет), семилетний возраст’;
- *долан наста цаг* ‘семилетнего возраста время’: *Долан наста цагтан* / *Долан орнд хурдарн харгсн* / *Көк Галзн күлгтэ гинэ* ‘В семилетнем возрасте / В семи странах резвостью своей прославившийся / Кеке Галзан — скакун его, говорят’ [БЦ: I].

Ниже приведем устойчивые сочетания с лексемой *цаг*, обозначающие возраст скакуна:

- *сарва цаг* ‘годовалое время (о жеребенке)’: *Сээхн Күрң мөриһэн сарва цагтнь* / *Сай мөңгэр хулдэс авад* ‘Свою прекрасную кобылицу Кюрюнг еще стригунком’ / За миллион монет купив’ [БЦ: I];
- *сарва баһ цаг* ‘годовалое раннее время (о жеребенке)’: *Чамаг сарва баһ цагтчи*, / *Сай өркэр сэн болх гижэ*, / *Юуни төлэ авлав?* ‘Тебя в годовалом раннем возрасте / За миллион семей, надеясь, что станешь лучшим из [скакунов], / Ради чего я взял’ [ЭО: VIII];
- *сарва дааһн цаг* ‘двухгодовалое время (о жеребенке, лончаке)’: *Сээхн Күрң мөрэн* / *Сарва дааһн цагтнь* / *Сай мөңгэр хулдэс авад*, ‘Свою прекрасную кобылицу Кюрюнг, / Стригунком еще / За миллион монет купив’ [БЦ: III];
- *унһн цаг* ‘время жеребенка (в возрасте одного года)’: *Унһн цагтнь уяндь дасхсн*, / *Дааһн цагтнь дээни көлд дасхсн*, / *Үрэ цагтнь* / *Уйн зандн арманнь мартлһнд дасхсн*, / *Дөнн цагтнь* / *Дуут Жаңһр хан күлгсн*, / *Дугтргсн хурдн Зеердтэ ...* ‘В возрасте одного года к привязи он был приучен, / В двухгодовалом возрасте к походам был приучен, / В трехгодовалом возрасте / К битвам и сражениям был приучен. / На четвертом году [жизни] / Славный Джангар стал ездить верхом / На проворном резвом Зээрде’ [БМ: I];
- *дааһн цаг* ‘время двухгодовалого жеребенка’;
- *үрэ цаг* ‘трехгодовалое время’;
- *дөнн цаг* ‘четырёхлетнее время’.

7. В устойчивых сочетаниях: большую протяженность пространства или продолжительность действия

В текстах эпоса категориальные понятия времени и пространства связаны воедино, ведь эпический герой обычно находится много времени в пути, преодолевая большие пространства.

Лексема *цаг* в повторяющихся эпических формулах обозначает:

- 1) большую протяженность пространства (*кесг цагт йовх* ‘много времени ехать’);
- 2) продолжительность действия (*кесг цагт чавчлдх* ‘много времени рубиться’).

Самыми частотными являются устойчивые глагольные сочетания лексемы *цаг* с наречием *кесг* ‘много’:

⁷ Стригунком — годовалый жеребенок, которому обычно подстригают гриву (см.: Электронный ресурс словарей русского языка, разработанный Институтом русского языка им. В. В. Виноградова РАН [электронный ресурс] // URL: <http://slovari.ru> // <http://www.slovari.ru/search.aspx?s=0&p=3068> (дата обращения: 10.01.2020)).

– движения (*йовх* ‘ехать’, *гүүх* ‘бежать’, *гүүлэх* ‘скакать; мчаться’, *хурдлх* ‘мчаться’, *хурдлулх* ‘ускорять, убыстрять’, *көтлх* ‘вести на поводу’, *зүүлх* ‘блуждать’);

– состояния (*унтх* ‘спать’);

– действия (*чавчлдх* ‘рубиться’).

В этих эпических формулах употребляется и темпоратив *үй* ‘период’.

- *кесг цагтан, кесг үйдэн йовх* ‘много времени, много периодов ехать’: *Сүүр көндрэд, / Күр-күр гинэд, / Кесг цагтан, кесг үйдэн йовад, / Авлңин хаана / Отгинь нег захарнь / Орад күржңнэд ирнэ*. ‘Все отправились в [поход] / С шумом, / Много времени, много периодов ехали, / Авланги хана / В пределы отока / Въехали с шумом’ [ОБ: I];
- *кесг чигн цагтан гүүһэд йовх* ‘много времени бежать’;
- *кесг цагт хурдлад оркх* ‘много времени мчаться’: *Арнзлын Зеерд кесг цагт / Хурдлад оркв*, ‘Аранзал Зээрде много времени / Мчался’ [МД: II];
- *кесг цагтнь хурдлулад оркх* ‘много времени ускорять’;
- *кесг цагтан көтлэд одх* ‘много времени вести на поводу’;
- *кесг цагтан, кесг үйдэн, долан-долан дөчн йисн хонгтан гүүлх* ‘много времени, много периодов, семью семь — сорок девять суток скакать’: *Кесг цагтан, / Кесг үйдэн, / Долан-долан / Дөчн йисн хонгтан / Гүүлхд, / Күцсэр күрч йовад, / Өмннь хээкрнэ: / Көвүн, зогс!* ‘Много времени, / Много периодов, / Семью семь — / Сорок девять суток / Проскакал он [на коне]. / Настигая [шулмуса], / Перед ним крикнул: / Юноша, остановись’ [ОБ: I];
- *кесг цагтан гүүлх, кесг үйдэн зүүлх* ‘много времени мчаться, много периодов блуждать’: *Кесг цагтан гүүлгэд, / Кесг үйдэн зүүлэд, / Баатр Жаңһрин орад орад ирв*. ‘Много времени мчались, / Много периодов блуждали, / Богатыря Джангара в страну вступили они’ [МД: II];
- *кесг цагтан унтх* ‘много времени спать’: *Сур мет сунад, / Суха мет улаһад, / Терүндэн кесг цагтан / Унтад окдг болна*. Уснул он, / Растянувшись, как ремень, / Раскрасневшись как тамариск. / Много времени / Он спал’ [ОБ: I];
- *һурвн сара һазрт гүүлгсн цаг* ‘время, когда три месяца проскакал’: *Дәкн һурвн сара һазрт гүүлгсн цагт, / Өл Маңхн Цаһан уулын ора харһад ирв*. ‘В то время, когда еще трехмесячный путь проскакал [на коне], / Показалась вершина дымчатой горы Мангхан Цаган’ [ЭО: X];
- *долан хонгт гүүлгсн цаг* ‘время, когда проехал семь суток’.

8. В сочетании с числительным *дөрвн* ‘четыре времени (года)’

Лексема *цаг* в устойчивых сочетаниях: *дөрвн цаг*⁸ и *цаг дөрвн* ‘четыре времени (года)’ носит значение *времена года* «периоды, на которые делится год в соответствии с видимым движением солнца по небу и изменениями, происходящими в природе (весна, лето, осень, зима)» и употребляется в повторяющихся эпических формулах, где в качестве компонента устойчивых именных словосочетаний число *четыре* обозначает единицу традиционного фольклорно-эпического членения предметов [Пюрбеев 2015: 84]:

- *оньдин дөрвн цагт* ‘всегда в четырех временах (года)’: *Бәрдг эзнднь / Оньдин дөрвн цагт / Өлзәнһ күртэд йовдг / Догин хар бәрңкиг*, ‘Владельцу его / Всегда

⁸ Словосочетание *дөрвөн цаг* в монгольском языке означает и ‘четыре часа’, и ‘четыре времени года’ [Пюрбеев 1984: 42].

в четырех временах [года] / Удачу приносящий / Свирепый черный *бяренки*’ [ШД: V];

- *мөңк (мөңкэн) дөрвн цаг* ‘вечные четыре времени (года)’: *Эн Жаңһрин эврәннь услурнь / Киитн Домб гидг холнь / Мөңкэн дөрвн цагт / Көрл уга бээдг гинэ*. ‘Сам владыка Джангар пьет / Из студенной реки Домбо, / В вечные четыре времени [года] / Не замерзает [она], говорят’ [БЦ: I];
- *аль дөрвн цагт* ‘в любых (всяких) четырех временах (года)’: *Зүүдн болгсн богд Жаңһр хан / Үрглэжд һучн һурвн теңгерин жирһлиг / Алдл уга, аль дөрвн цагт / Сээхн жирһв*. ‘Прекрасный, как сон, богдо хан Джангар, / Тридцати трех тенгриев блаженство / Испытывая, в любые четыре времени [года] / Счастливо жил’ [БЦ: II];
- *цаг дөрвн хүүв болх* ‘в четырех временах (года) пребывать’: *«Хатлгсн хатнь ямр болхв?» гинэд, / Аль дөрвн нутг дунд / Цаг дөрвн хүүв болсар бээдг санжс*. ‘Какова же супруга ханиша его? / Посреди четырех нутуков / В четырех временах [года] пребывает’ [ШД: V].

9. В сочетании с наречием *хамт*: одновременно

Один раз лексема *цаг* употребляется в сочетании с наречием *хамт*⁹ (*цаг хамт* ‘досл. время совместно’), в контексте это сочетание приобретает значение *одновременно* (происходить, совершаться в одно и то же время):

- *Тожэ Зандн дарһ, бээнч? — гинэд, / Дуудад оркв. / Долан миңһн мөрч / Эн дуунла цаг хамт / Шар-цоохр бээшгин үүднд / Нег агчмд цуглрв*. ‘Тоджи Зандан дарга, здесь ли ты? — / Окликнул он. / На этот голос одновременно / Семь тысяч конюших / У дверей желто-пестрого дворца / Вмиг собрались’ [БЦ: I].

10. В устойчивом сочетании *эдү тедү болсн цагт* ‘спустя немного времени’

Устойчивое сочетание *эдү тедү болсн цагт* ‘спустя немного времени’ употребляется, когда речь идет о каком-л. неопределенном отрезке времени, в эпосе оно представлено в разных вариантах:

- *эдү тедү болсн цагт* ‘когда некоторое (какое-то) время прошло’: *Эдү тедү болгсн цагт / Эн өргэлсн хатнась көвүн һарвл*. ‘Прошло некоторое время / Супруга [Хонгора] родила сына’ [БМ: II];
- *эдү тедү болжс бээсн цагт* ‘когда немного времени прошло’;
- *эдү тедү болад одсн цагт* ‘когда немного времени прошло’: *Бас эдү-тедү болад одгсн цагт, / Нуурин көвэд бээгсн / Көк дааһан хэләһэд, хэржс йовв*. ‘Еще немного / Времени прошло, / Пошел он проведать своего сивого жеребенка, который находился на берегу озера, / И вернулся обратно’ [ЭО: I].

Употребление лексемы *цаг* во фразеологизированном сочетании

Один раз употребляется фразеологизированное сочетание *тав болгсн цагт* ‘то время, когда в ярости’, когда речь идет об эпическом герое-богатыре. Следует отметить, что устойчивое выражение *тав болх* ‘выстояться’, в текстах эпоса зафиксировано лишь в тех примерах, где дается характеристика скакуну:

⁹ *Хамт* ‘вместе, совместно; сообща; воедино’ [КРС 1977: 573].

Го зандни йозурт / Голиг улан элснэ / Долан хонг уйв. / Арнзлын Зеерд тав болад ирв. / Тав болсн кемжэнь / Ямаран гихнь: / Сэн бийэн / Сээр талан авад, / Сээхн бийэн / Чееж талан авад, Хурдн бийэн / Дөрвн хар / Турун талан авад, 'У корней стройного сандала, / В нежном красном песке / На семеро суток привязал он [скакуна]. / Из аранзалов [лучший], Зээрде полностью выстоялся. / Полной выстойки приметы / Каковы, если спросить: / Силу-доблесть свою / В крупе собрал он, / Стать-красоту свою / В груди собрал он, / Скорость-резвость свою / К четырем черным / Копытам своим подобрал он' [МД: I];

Тав болсн Көк Галзнарн одвл. 'На выстоявшемся Кеке Галзане промчался он' [БМ: II].

В отношении богатыря это выражение применено, чтобы описать его превосходные физические качества:

«Нарт делкэн орнд / Чамла эдл баатр, чиирг» гинэ, / «Тав болсн цагтан, / Тавн түмн цергт / Ханцарн күч күрдг» гинэ. 'На всем белом свете / Равный тебе богатырь и силач он, говорят, / В то время, когда в ярости / С пятью туменами войск / В одиночку способен расправиться он, говорят' [БЦ: I].

Заключение

Исследование лексемы *цаг* 'время' на материале эпоса «Джангар» позволяет сделать следующие выводы:

- лексема *цаг* является ядерной и наиболее частотной из темпоральных лексем, зафиксированных в текстах эпоса «Джангар»;
- в эпических текстах выявлено 10 значений заголовочного слова *цаг* для Толкового словаря эпоса, которые в основном раскрываются в устойчивых сочетаниях, в том числе и с другими темпоральными лексемами;
- слово *цаг* обладает обширной сочетаемостью с лексемами, относящимися к различным частям речи и в составе устойчивых сочетаний приобретающими разные значения;
- в эпосе лексема *цаг* встречается в устойчивых сочетаниях *арзин сүүр бэрх цаг* 'время пира'; *дээни цаг* 'время военное';
- зафиксированы устойчивые сочетания лексемы *цаг* с другими элементами микрополей обозначения времени: природное время (*зун* 'лето', *намр* 'осень'); календарное время (*сар* 'месяц', *жил* 'год'); суточное время (*хонг* 'сутки', *өрүн* 'утро', *сө* 'ночь', *үд* 'полдень');
- лексема *цаг* употребляется в устойчивых сочетаниях с темпоральными наречиями, обозначающими: продолжительность действия или процесса (*оньдин* 'постоянно, всегда'); давность действия (*кезэнэ* 'давно, в давнюю пору'); определенный период времени (*манһдур* 'завтра');
- чаще всего лексема *цаг* в текстах эпоса сочетается с глаголами движения, состояния, действия и со вспомогательными глаголами (*бээх*, *болх*);
- частотны устойчивые сочетания с лексемой *цаг*, которые обозначает возрастной период или какой-либо период в жизни эпического героя или скакуна.

Источники

- БМ — цикл песен из репертуара Басһа Мукөвүн (Мукебена Басангова)
 БЦ — Багацохуровский цикл
 МД — Малодербетовский цикл
 ОБ — песня из репертуара Овшин Бадм (Бадмы Обушинова)
 ШД — цикл песен из репертуара Давы Шавалиева
 ЭО — цикл песен из репертуара Ээлян Овла

Sources

- Baya Dorbet (*Jangar Epic*) Cycle. (In Kalm.)
 Baya Tsokhor (*Jangar Epic*) Cycle. (In Kalm.)
 Cycle of Songs Recorded from Dava Shavaliyev (Shavalin Dava). (In Kalm.)
 Cycle of Songs Recorded from Eelyan Ovla (Ovla Eelyayev). (In Kalm.)
 Cycle of Songs Recorded from Mukeben Basangov (Basһya Mukövün). (In Kalm.)
 Song Recorded from Badma Obushinov (Ovshin Badm). (In Kalm.)

Литература

- Алтанцэцэг 2008a — *Алтанцэцэг Д.* Именная темпоральность в картине мира русского и монгольского языков (на материале памятников письменности и народных календарей): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Казань, 2008. 23 с.
 Алтанцэцэг 2008б — *Алтанцэцэг Д.* Синкретизм временной лексики как отражение целостности мира в древнемонгольском языке (на материале «Сокровенного сказания монголов») // Вопросы когнитивной лингвистики. Тамбов: Российская ассоциация лингвистов-когнитологов, 2008. № 3 (016). С. 125–128.
 Арутюнова 1997 — *Арутюнова Н. Д.* Время: модели и метафоры // Логический анализ языка. Язык и время / отв. ред. Н. Д. Арутюнова, Т. Е. Янко. М.: Индрик, 1997. С. 51–62.
 БАМРС 2002 — Большой академический монгольско-русский словарь в 4-х томах / отв. ред. Г. Ц. Пюрбеев. Т. 4. X–Я. М.: Academia, 2002. 532 с.
 Бачаева 2015 — *Бачаева С. Е.* Лексическая сочетаемость имен прилагательных, обозначающих размер и величину (на материале песен эпоса «Джангар» и Национального корпуса калмыцкого языка) // Актуальные проблемы современного монголоведения. Элиста: КИГИ РАН, 2015. С. 103–115.
 Бачаева 2017 — *Бачаева С. Е.* Толковый словарь языка калмыцкого героического эпоса «Джангар»: дефиниции, обозначающие возраст // Вестник НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия. 2017. № 4 (44). С. 170–178.
 Богуславская 2011 — *Богуславская О. Ю.* Лексикографические проблемы описания временной лексики // Сб. статей к 80-летию акад. Ю. Д. Апресяна. М.: Языки славянских культур, 2011. С. 66–78.
 Голубева 2006 — *Голубева Е. В.* Национально-культурная специфика картины мира в калмыцком языке (на примере культурных концептов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2006. 25 с.
 Голубева 2013 — *Голубева Е. В.* Базовый концепт «время» в калмыцком фольклоре // Современная филология: мат-лы II Междунар. науч. конф. (г. Уфа, 20–23 января 2013 г.). Уфа: Лето, 2013. С. 65–67.
 Кичиков 1979 — *Кичиков А. Ш.* Үгин туск үг (= Слово о словах). На калм. языке. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1979. 101 с.
 Куканова 2016 — *Куканова В. В.* Толковый словарь языка калмыцкого героического эпоса «Джангар»: принципы и проблемы составления словарных статей // «Джангар» и эпические традиции тюрко-монгольских народов: проблемы сохранения и исследования. Мат-лы III Междунар. науч. конф., посвящ. 75-летию Калмыцкого

- института гуманитарных исследований РАН (г. Элиста, 15–16 сентября 2016 г.). Элиста: КИГИ РАН, 2016. С. 7–12.
- Куканова 2018 — *Куканова В. В.* Лексема *билцг*: к вопросу о происхождении и семантике (на материале эпоса «Джангар») // *Oriental Studies*. 2018. № 4. С. 100–121.
- КРС 1977 — *Калмыцко-русский словарь* / под ред. Б. Д. Муниева. М.: Рус. яз., 1977. 768 с.
- Малинская 2013 — *Малинская Т. В.* Темпоральные синтаксемы с лексемой *заря* // *Вестник Московского государственного областного университета*. 2013. № 6. С. 59–62.
- Манджиева 2016 — *Манджиева Б. Б.* О создании базы данных аутентичных текстов калмыцкого героического эпоса «Джангар» // *Монголоведение*. Вып. 9. Элиста: КалмНЦ РАН, 2016. С. 211–217.
- Манджиева 2017 — *Манджиева Б. Б.* К проблеме составления Свода калмыцкого фольклора // *Языки и фольклор коренных народов Сибири*. 2017. № 1 (32). С. 82–89.
- Манджикова 2002 — *Манджикова Б. Б.* Хальмг келнэ тээлвр толь (сурхульчнрт нерэдсн дөңцл) (= Толковый словарь калмыцкого языка (пособие для учащихся)). Элиста: АПП «Джангар». 2002. 176 с.
- Мулаева 2015 — *Мулаева Н. М.* Дефиниции растений в Толковом словаре языка калмыцкого героического эпоса «Джангар» // *Урало-алтайские исследования*. 2015. № 3 (18). С. 64–74.
- Мулаева 2017 — *Мулаева Н. М.* Титульные лексемы *хан*, *хаан*, *хатн* в Толковом словаре языка калмыцкого героического эпоса «Джангар» // *Монголоведение*. Вып. 10. Элиста: КалмНЦ РАН, 2017. С. 5–16.
- Омакаева 2014 — *Омакаева Э. У.* Темпоральная лексика в калмыцком героическом эпосе «Джангар» и проблемы ее лексикографического отражения // *Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН*. 2014. № 4. С. 108–112.
- Омакаева, Салыкова 2016 — *Омакаева Э. У., Салыкова В. В.* Типология номинаций суточного времени в зеркале эпических формул: на материале калмыцкого героического эпоса «Джангар» // *Вестник Калмыцкого университета*. 2016. № 3 (31). С. 62–68.
- Пюрбеев 1984 — *Пюрбеев Г. Ц.* Современная монгольская терминология: лексико-семантические процессы и деривация. М.: Наука, 1984. 120 с.
- Пюрбеев 2015 — *Пюрбеев Г. Ц.* Эпос «Джангар»: культура и язык (= *Жаңһр дуулвр: сойл болн келн*) / на русском и калмыцком языках. 2-е изд., перераб. Элиста: НПП «Джангар», 2015. 280 с.
- Селеева 2011 — *Селеева Ц. Б.* Динамические и статические свойства пространства и времени в калмыцком героическом эпосе «Джангар» // *Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН*. 2011. № 1. С. 173–177.
- Скородумова 2004 — *Скородумова Л. Г.* Монгольский язык. Образы мира. Улаанбаатар, Бемби сан, 2004. 328 с.
- Тодаева 1976 — *Тодаева Б. Х.* Опыт лингвистического исследования эпоса «Джангар». Элиста: Калм. кн. изд-во, 1976. 530 с.
- Цэцэнцогт 1988 — *Цэцэнцогт Ш.* Корневой словарь монгольских слов. Хөххот: Ардын хэвлэлийн хороо, 1988. 2972 с.
- Широкова 2010 — *Широкова Е. Н.* Темпоральный код языка и его эмотивный субкод: монография. Нижний Новгород: изд-во «Нижегородский гос. пед. ун-т», 2010. 189 с.

References

- Altantsetseg D. Nominative Temporality in Russian and Mongolian Linguistic Worldviews: a Case Study of Written Monuments and Folk Calendars. Cand.Sc. (philology) thesis abstract. Kazan, 2008. 23 p. (In Russ.)

- Altantsetseg D. Syncretism of temporal vocabulary as a reflection of the world's integrity in Old Mongolian: a case study of The Secret History of the Mongols. *Issues of Cognitive Linguistics*. 2008. No. 3 (016). Pp. 125–128. (In Russ.)
- Arutyunova N. D. Time: models and metaphors. In: Logical Analysis of Language. Language and Time. Arutyunova N. D., Yanko T. E. (eds.). Moscow: Indrik, 1997. Pp. 51–62. (In Russ.)
- Bachaeva S. E. Explanatory Dictionary of the language of the Kalmyk heroic epic poem 'Jangar': definitions denoting the age. *Vestnik NII gumanitarnykh nauk pri Pravitel'stve Respubliki Mordoviya*. 2017. No. 4 (44). Pp. 170–178. (In Russ.)
- Bachaeva S. E. Lexical co-occurrence of size-denoting adjectives: a case study of *Jangar* epic songs and Kalmyk National Corpus. In: Topical Issues of Contemporary Mongolian Studies. Elista: Kalmyk Humanities Research Institute of RAS, 2015. Pp. 103–115. (In Russ.)
- Boguslavskaya O. Yu. Describing temporal vocabulary: lexicographic problems. In: Acad. Yu. D. Apresyan. Celebrating the 80th Anniversary of Birth. Coll. articles. Moscow: Yazyki Slavyanskikh Kultur, 2011. Pp. 66–78. (In Russ.)
- Golubeva E. V. A fundamental concept of time in Kalmyk folklore. In: Contemporary Philology. Conf. proc. (Ufa; January 20–23, 2013). Ufa: Leto, 2013. Pp. 65–67. (In Russ.)
- Golubeva E. V. Ethnic and Cultural Specifics of the Kalmyk Linguistic Worldview: a Case Study of Cultural Concepts. Cand.Sc. (philology) thesis abstract. Moscow, 2006. 25 p. (In Russ.)
- Kichikov A. Sh. A Word about the Word. Elista: Kalmyk Book Publ., 1979. 101 p. (In Kalm.)
- Kukanova V. V. Kalmyk Heroic Jangar Epic Explanatory Dictionary: compiling dictionary entries – principles and problems. In: The *Jangar* and Epic Traditions of Turko-Mongols: Issues of Preservation and Research. Jubilee conf. proc. (Elista; September 15–16, 2016). Elista: Kalmyk Humanities Research Institute of RAS, 2016. Pp. 7–12. (In Russ.)
- Kukanova V. V. The lexeme *biltsg*: etymology and semantics revisited (a case study of the *Jangar* epic). *Oriental Studies*. 2018. No. 4. Pp. 100–121. (In Russ.)
- Malinskaya T. V. Temporal syntaxeme with the lexeme *zarya*. *Bulletin of the Moscow State Region University*. 2013. No. 6. Pp. 59–62. (In Russ.)
- Mandzhieva B. B. On the creation of a database of authentic texts of the Kalmyk heroic epic 'Dzhangar'. In: Mongolian Studies. Vol. 9. Elista: Kalmyk Scientific Center of RAS, 2016. Pp. 211–217. (In Russ.)
- Mandzhieva B. B. To the problem of drawing up the Kalmyk Folklore Corpus. *Languages and Folklore of Indigenous Peoples of Siberia*. 2017. No. 1 (32). Pp. 82–89. (In Russ.)
- Mandzhikova B. B. Explanatory Dictionary of the Kalmyk Language. Schoolbook. Elista: Dzhangar, 2002. 176 p. (In Kalm.)
- Mulaeva N. M. Definitions of plants in the explanatory dictionary of the language of the Kalmyk heroic epic 'Dzhangar'. *Ural-Altaic Studies*. 2015. No. 3 (18). Pp. 64–74. (In Russ.)
- Mulaeva N. M. The title lexemes *khan*, *khaan*, *khatn* in the Definition Dictionary of the Kalmyk heroic epic of *Jangar*. In: Mongolian Studies. Vol. 10. Elista: Kalmyk Scientific Center of RAS, 2017. Pp. 5–16. (In Russ.)
- Muniev B. D. (ed.) Kalmyk–Russian Dictionary. Moscow: Russkiy Yazyk, 1977. 768 p. (In Kalm. and Russ.)
- Omakaeva E. U. Temporal lexis in the Kalmyk heroic epic *Dzhangar* and the issues of its lexicographic reflection. *Bulletin of the Kalmyk Institute for Humanities of the RAS (Oriental Studies)*. 2014. No. 4. Pp. 108–112. (In Russ.)
- Omakaeva E. U., Salykova V. V. Typology of nominations of daily time in the mirror of epic formulas: on the material of the Kalmyk heroic epic 'Dzhangar'. *Bulletin of Kalmyk University*. 2016. No. 3 (31). Pp. 62–68. (In Russ.)

- Pyurbееv G. Ts. (ed.) Unabridged Academic Mongolian – Russian Dictionary. In 4 vols. Vol. 4: X–Я. Moscow: Academia, 2002. 532 p. (In Mong. and Russ.)
- Pyurbееv G. Ts. Contemporary Mongolian Terminology: Lexical-Semantic Processes and Derivation. Moscow: Nauka, 1984. 120 p. (In Russ.)
- Pyurbееv G. Ts. *Epic of Jangar*: Culture and Language. 2nd ed., rev. Elista: Dzhangar, 2015. 280 p. (In Russ. and Kalm.)
- Seleeva Ts. B. Kalmyk heroic epic of *Jangar*: dynamic and static properties of space and time. *Bulletin of the Kalmyk Institute for Humanities of the RAS (Oriental Studies)*. 2011. No. 1. Pp. 173–177. (In Russ.)
- Shirokova E. N. Temporal Code of Language and Its Emotive Sub-Code. Monograph. Nizhny Novgorod: Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University, 2010. 189 p. (In Russ.)
- Skorodumova L. G. Mongolian Language: View of the World. Ulaanbaatar: Bembi San, 2004. 328 p. (In Russ.)
- Todaeva B. Kh. Epic of *Jangar*: a Linguistic Study. Elista: Kalmyk Book Publ., 1976. 530 p. (In Russ.)
- Tsetsentsogt Sh. Dictionary of Mongolic Word Stems. Hohhot: Inner Mongolia People's Publ., 1988. 2972 p. (In Mong.)